

## Languages of India I (A003050)

**Course size** *(nominal values; actual values may depend on programme)*

**Credits 5.0**

**Study time 150 h**

### Course offerings and teaching methods in academic year 2023-2024

A (semester 1)

French

Gent

seminar

independent work

### Lecturers in academic year 2023-2024

van Brussel, Noortje

LW21

staff member

Kulikov, Leonid

LW06

lecturer-in-charge

### Offered in the following programmes in 2023-2024

[Bachelor of Arts in Oriental Languages and Cultures\(main subject India\)](#)

**crdts**

**offering**

5

A

[Exchange Programme Oriental Languages and Cultures](#)

5

A

### Teaching languages

French

### Keywords

### Position of the course

According to personal interests, the student selects an epic or kavya Sanskrit text which the student translates independently, with the possibility of feedback (max. 3 moments). In addition to the independent assignment, classes are being organized during which the students read narrative and epic Sanskrit texts with the help of mentoring. In these seminars, they are encouraged to make an independent use of Sanskrit dictionaries and linguistic works.

### Contents

According to personal interests, the student selects an epic or kavya Sanskrit text which the student translates independently, with the possibility of feedback (max. 3 moments). In addition to the independent assignment, classes are being organized during which the students read narrative and epic Sanskrit texts with the help of mentoring. In these seminars, they are encouraged to make an independent use of Sanskrit dictionaries and linguistic works.

### Initial competences

To have successfully completed the courses Sanskrit III and IV or to have acquired the necessary skills by other means.

### Final competences

- 1 Being able to identify, translate, analyse and interpret a Sanskrit text independently
- 2 To be able to consult Sanskrit dictionaries and linguistic works independently for translating or the study of Sanskrit texts
- 3 To be able to critically address grammatical questions

### Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

### Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

### Teaching methods

Seminar, Independent work

#### **Extra information on the teaching methods**

- Seminar: accompanied translating of Sanskrit texts in class.
- Guided self-reliant study + Independent work: the individual reading, analysing and translating of a Sanskrit text.

#### **Learning materials and price**

The texts will be provided by the teachers

#### **References**

- L. Renou, Grammaire sanscrite, Paris, 1961[2]. - W.D. Whitney , Sanskrit Grammar, Delhi, 1995. - V. Sh. Apte, The Practical Sanskrit-English Dictionary, Delhi, 19652. - O. Böhtlingk, & R. Roth, Sanskrit-Wörterbuch, St-Petersbourg, 1855-1875. - M. Monier-Williams, A Sanskrit-English Dictionary, Oxford, 18992.

#### **Course content-related study coaching**

#### **Assessment moments**

end-of-term and continuous assessment

#### **Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period**

Oral assessment, Written assessment, Assignment

#### **Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period**

Oral assessment, Written assessment, Assignment

#### **Examination methods in case of permanent assessment**

Participation

#### **Possibilities of retake in case of permanent assessment**

examination during the second examination period is possible in modified form

#### **Extra information on the examination methods**

- paper: independent translation
- participation: presence and preparation/active participation in the classes
- written exam: unseen text

#### **Calculation of the examination mark**

- 60 % paper
- 30 % participation
- 10 % written exam

Students who do not take part in the assessment of one or more parts of the course evaluation or obtain a mark of less than 10/20 for one of its parts cannot pass the course evaluation. Should the average mark be higher than 10/20, the final mark will be reduced to the highest non-pass mark (= 9).

#### **Facilities for Working Students**

- Concerning exemption from educational activities:  
Possible exemption from educational activities requiring student attendance, a task is imposed in substitution
- Concerning rescheduling of examinations  
Possible rescheduling of the examination to a different time in the same academic year
- Concerning alternative time for feedback  
Feedback can be given by email, telephone